

Nachtragsgutachten ^I 41283

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr.

Nur zur Information
nach § 52 Abs. 2 Nr. 2
der Typprüfungs- und Überwachungs-
Vereins Bayern e.V., München

Blatt

1

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vertriebsfirma: XXXXXX ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	----------------------	--

Die LM-Sonderräder werden in 4 Ausführungen hergestellt.

Ausführung	Lochkreisdurchmesser in mm:	Mittenlochdurch- messer in mm:	Lochzahl
A	110	65	5
B	100	57,1	4
D	112	66,5	5
F	112	63,34	5

Der Verwendungsbereich wird erweitert und teilweise neu aufgeführt.
Die max. Radlast für die Sonderradausführung B wird auf 478 kg
angehoben.

I.1. Sonderraddaten:

Rad-Nr. bzw. Radtyp: 70514
Radgröße nach Norm: 7 J x 15 H2
Einpreßtiefe in mm: 26 ± 0,5
zulässige Radlast in kg: Ausf. A, D, F: 520
Ausf. B: 478
max. Abrollumfang der zugrun-
de gelegten Bereifung in mm: Ausf. A, D, F: 1950
Ausf. B: 1875
Gewicht eines Rades in kg: 8,2 (unlackiert)

Die übrigen Angaben bleiben unverändert.

Nachtragsgutachten ^I

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr. 41283

Blatt

2

nach § 22 StVZO
der Typprüfstelle des Technischen Überwachungs-
vereins e.V. (TÜV) München

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vertriebsfirma: ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	----------------------	--

I.2. Radanschluß:

Befestigungsart:

1. Opel-Omega-PKW:

Mit 5 Kegelbundschauben,
Gewinde M12 x 1,5, Schaftlänge
30 mm.

2. BMW und VW-PKW:

Mit 4 Kegelbundschauben,
Gewinde M12 x 1,5, Schaftlänge
32 mm.

3. Daimler-Benz-PKW:

Mit 5 Kegelbundschauben,
Gewinde M12 x 1,5, Schaftlänge
30 mm.

4. Ford-Scorpio-PKW:

Mit 5 Kegelbundmuttern, Gewinde
M12 x 1,5.

Die Befestigungsteile werden je nach Verwendungszweck vom
Radhersteller mitgeliefert.

Anzugsmoment in Nm:

100 bei Opel-PKW

110 bei BMW, VW, DB und Ford-PKW

Nachtragsgutachten I
 41283
 zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr. **70514**
 nach § 22 StVZO
 der Typprüfstelle des Technischen Überwachungs-
 Vereins Bayern e.V., München

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vorherige Firma: ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	--------------------------	--

I.4. Verwendungsbereich:

Die Sonderräder können auch an folgenden Personenkraftwagen ange-
 baut werden:

Sonderrad-Ausführung A:

Hersteller: Adam Opel AG., 6090 Rüsselsheim:

Typ	Ausführung	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße	Auflagen und Hinweise
Omega-A	A... B... D...	Omega LS	E 284	195/65 R15	1)2)3)4)5)7) 30)31)33)
		Omega GL		205/55 R15	
		Omega GLS		8)9)32)	
		Omega CD		205/60 R15	
				205/65 R15	
				215/60 R15	
				225/50 R15 8)9)32)	
	C... E...	Omega 3000		195/65 R15	
				205/55 R15 8)9)10)32)	
				205/60 R15	
				205/65 R15	
				215/60 R15	
				225/50 R15 8)9)32)	

Nachtragsgutachten ^I 41283

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr.

Blatt

4

nach § 22 StVZO

der Typprüfstelle des Technischen Überwachungs-
Vereins Bayern e. V., München

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vertriebsfirma: XXXXXXXXXXXX AIS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	----------------------	--

I.4. Verwendungsbereich (Fortsetzung):

Sonderrad-Ausführung B:

Hersteller: Bayerische Motoren Werke AG., 8000 München 40:

Typ	Ausführung	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße	Auflagen und Hinweise		
BMW 3/1	A 16/...	BMW 315	9637/3 bis einschl. Nachtrag II	195/50 R15 8)16)32)	1)2)3)4)5)7) 13)30)31)33)		
	A 18/...	BMW 316 BMW 316 A		195/60 R15			
	A 18i/... K 18i/...	BMW 318 i BMW 318 iA		205/50 R15			
	A 20i/... K 20i/...	BMW 320 i BMW 320 iA		205/55 R15			
	A 24d/...	BMW 324 d BMW 324 dA		215/50 R15 12)14)15)32)			
	K 27e/...	BMW 325 e BMW 325 eA		225/50 R15 11)14)15)32)			
	A 25i/... K 25i/...	BMW 325 i BMW 325 iA					
	A 18/...	BMW 316 BMW 316 A		9637/3 nur Nachtrag III		195/60 R15 195/60 R15-86	1)2)3)4)5)7) 30)31)33)
	K 18i/...	BMW 316 i BMW 316 iA		205/50 R15 8)32)35)			
	A 18i/...	BMW 318 i BMW 318 iA		205/50 R15-85 8)32)			
	A 20i/... K 20i/...	BMW 320 i BMW 320 iA		205/55 R15			
	A 24d/...	BMW 324 d BMW 324 dA		36)			
	A 24td/...	BMW 324 td BMW 324 tdA		205/55 R15-87			
	K 27e/...	BMW 325 e BMW 325 eA		215/50 R15 12)14)15)32)			
A 25i/... K 25i/...	BMW 325 i BMW 325 iA						

Nachtragsgutachten ^I 41283

zur Allgemeinen Betriebslaubnis Nr.
Nur zur Information nach § 12 StVZO
 der Typprüfstelle des Technischen Überwachungs-
 Vereins Bayern e.V., München

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vertriebsfirma: XXXXXXXXXX ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	--------------------------	--

I.4. Verwendungsbereich (Fortsetzung):

Sonderrad-Ausführung B (Fortsetzung):

Typ	Ausführung	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße	Auflagen und Hinweise
BMW 3/1	A 16i/..	BMW 316i	9637/3 ab Nachtrag IV	195/60 R15	1)2)3)4)5)7) 30)31)33)
	A 18/2..	BMW 316		195/60 R15-86	
	A 18/4..	BMW 316 A			
	A 18i/2..	BMW 318 i		205/50 R15	
	A 18i/4..	BMW 318 iA		8)32)35)	
	K 18i/2..	BMW 316 i		205/50 R15-85	
	K 18i/4..	BMW 316 iA		8)32)	
	A 20i/2..	BMW 320 i		205/55 R15	
	A 20i/4..	BMW 320 iA		36)	
	K 20i/2..			205/55 R15-87	
	K 20i/4..				
	K 27e/2..	BMW 325 e		215/50 R15	
	K 27e/4..	BMW 325 eA		12)14)15)32)	
	A 24d/2..	BMW 324 d			
	A 24d/4..	BMW 324 dA			
	A 24td/2..	BMW 324 td			
	A 24td/4..	BMW 324 tdA			
	A 25i/2..	BMW 325 i			
	A 25i/4..	BMW 325 iA			
	K 25i/2..				
K 25i/4..					
	16i...	316i	9637/4		
	18i.2.	318i			
	18i.4.				
	20i.2.	320i			
	20i.4.				
	24d...	324d			
	24t.2.	324td			
	24t.4.				
	25i.2.	325i			
	25i.4.				

Nachtragsgutachten ^I

41283

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr.

Blatt

6

nach § 22 StVZO

der Typprüfstelle des Technischen Überwachungsvereins Bayern e.V. München

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Ventribsfirma: ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	----------------------	---

I.4. Verwendungsbereich (Fortsetzung):

Sonderrad-Ausführung B (Fortsetzung):

Typ	Ausführung	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße	Auflagen und Hinweise
BMW 3/A	25i 2..	BMW 325 i (2-türig und 4-türig)	E 027/1	205/50 R15-85	1)2)3)4)5)7) 8)17) 30)31)32)33)
	25i 4..				
	25k 2..			205/55 R15 9)17)36)	
	25k 4..			205/55 R15-87	

Hersteller: Volkswagenwerk AG., Wolfsburg bzw.
Volkswagen AG., Wolfsburg:

Typ	Motortyp	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße	Auflagen und Hinweise	
19 E	HZ,JP,SB MH,NZ,2G	Golf Jetta	D 186/1	185/55 R15	1)2)3)4)5)7) 17)18)19)20) 30)31)32)33) 39)	
				37)		
	185/55 R15-80					
	38)					
	195/50 R15					
EV,GU GX,PF PB,RD RG,RP				205/50 R15		
				KR,PL	Golf, Jetta (16-Ventiler)	

Nachtragsgutachten ^I 41283

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr.

Blatt

7

nach § 22 StVZO

Nur zur Information

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vereinsfirma: XXXXXXXXXX AIS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	--------------------------	--

I.4. Verwendungsbereich (Fortsetzung):

Sonderrad-Ausführung B (Fortsetzung):

Typ	Ausführung (kW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße	Auflagen und Hinweise
19E	.HZ.. (37)	Golf Jetta	D 186/2	185/55 R15-80 38)	1)2)3)4)5)7) 17)18)19)20) 30)31)32)33)
	.MH.. (40)				
	.2G.. (40)			195/50 R15	
	.NZ.. (40)			205/50 R15	
	.JP.. (40)				
	.PN.. (51)				
	.JR.. (51)				
	.RF.. (53)				
	.EZ.. (55)				
	.RA.. (59)				
	.SB.. (59)				
	.RH.. (62)				
	.GU.. (66)				
	.RP.. (66)				
.PF.. (79)					
.PB.. (82)					
.PL.. (95)					
.KR.. (102)					

Nachtragsgutachten ^I 41283

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr.

Blatt

8

nach § 22 StVZO
der Typprüfstelle des Technischen Überwachungs-
wesens Bayern

Nur zur Information

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vertriebsfirma: ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	----------------------	--

I.4. Verwendungsbereich (Fortsetzung):

Sonderrad-Ausführung B (Fortsetzung):

Typ	Ausführung (kW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße	Auflagen und Hinweise
35 I	B1Y. (50)	Passat	E 657	195/55 R15-83	1)2)3)4)5)7) 24)30)31)32) 33)44)
	BEZ. (55)			205/50 R15-85	
	B1F. (53)				
	BRF. (53)				
	BRP. (66)				
	BPB. (82)				
	BPF. (79)				
	BRA. (59)				
	BKR. (100)				
	B9A. (100)				

Nachtragsgutachten ^I

41283

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr.

Blatt

9

nach § 22 StVZO
 der Prüfstelle des Technischen Überwachungs-
 eins der Bundesrepublik Deutschland

Nur zur Information

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vorname XXXXXX XXXX: ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	----------------------	--

I.4. Verwendungsbereich (Fortsetzung):

Sonderrad-Ausführung D:

Hersteller: Daimler-Benz AG., 7000 Stuttgart:

Typ	Ausführung	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße	Auflagen und Hinweise
201	A, A1, A2, A3	190	C 750/1	185/65 R15-87 23)24)	1)2)3)4)5)7) 26)30)31)32) 33)
	B, B2	190 E		195/50 R15 8)	
	F, F1	190 D		195/60 R15 17)24)	
	G	190 D 2,5		205/50 R15 8)17)24)	
	D, D2	190 E 2,3		205/55 R15 17)24)	
	H	190 D 2,5 Turbo		205/60 R15 17)24)25)	
	E1, E2	190 E 2,6		185/65 R15-87 23)24)	
				185/65 R15 23)24)40)	
				195/50 R15 8)	
				195/60 R15 17)24)	
				205/50 R15 8)17)24)	
				205/55 R15 17)24)	
			205/60 R15 17)24)25)		

Nachtragsgutachten ^I

41283

Blatt

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr.

10

Nur zur Information
 nach § 22 StVZO
 der Typgenehmigung der Technischen Überwachungs-
 Vereins Bayern e.V. München

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vertriebsfirma: XXXXXXXXX ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	----------------------	---

I.4. Verwendungsbereich (Fortsetzung):

Sonderrad-Ausführung D (Fortsetzung):

Typ	Ausführung (kW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße	Auflagen und Hinweise
201	A1, A10 (75)	190	C 750/2	185/65 R15-87 (23)24)	1)2)3)4)5)7) 26)30)31)32) 33)
	A2, A20 (77)			195/50 R15 (8)	
	B1, B10 (87)	190 E		195/60 R15 (17)24)	
	B2, B20 (90)			205/50 R15 (8)17)24)	
	C1, C10 (97)	190 E 2.3		205/55 R15 (17)24)	
	C2, C20 (100)			205/60 R15 (17)24)25)	
	K (53/55)	190 D		205/55 R15 (17)24)	
	KO (55)			205/60 R15 (17)24)25)	
	L (66/69)	190 D 2,5			
	LO (69)				
	M (90/93)	190 D 2.5 Turbo			
	MO (93)				
	E1, E10 (118)	190 E 2.6		185/65 R15-87 (23)24)	1)2)3)4)5)7) 30)31)32)33)
	E2, E20 (122)			185/65 R15 (23)24)40)	
				195/60 R15 (17)24)	
				205/50 R15 (8)17)24)	
				205/55 R15 (17)24)	
				205/60 R15 (17)24)25)	

Nachtragsgutachten ^I

41283

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr.

Blatt

11

nach § 22 StVZO

der Typprüfstelle des Technischen Überwachungs-
Vereins Bayern e.V., München**Verkehrsministerium**

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vertriebsfirma: ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	----------------------	--

I.4. Verwendungsbereich (Fortsetzung):

Sonderrad-Ausführung D (Fortsetzung):

Typ	Ausführung (kW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße	Auflagen und Hinweise
124	A10 (77)	200	D700/1	185/65 R15-87 23)41)	1)2)3)4)5)7) 27)30)31)32) 33)
	A20 (80)				
	K00 (53/55)	200 D		195/65 R15-91 17)28)	
				205/55 R15 17)28)40)	
				205/60 R15 17)28)40)	
				215/60 R15 17)24)40)	
				225/50 R15 15)24)40)	
	E10 (87)	200 E		195/65 R15-91 17)28)	
	E20 (90)			205/55 R15 8)17)28)40)	
	B10 (97)	230 E		205/60 R15 17)28)40)	
	B20 (100)			215/60 R15 17)24)40)	
	L00 (66/69)	250 D		225/50 R15 8)15)24)40)	
	P00 (93)	250 D TURBO			
	M00 (80/83)	300 D			
	N00 (105/108)	300 D TURBO			

Nachtragsgutachten ^I 41283

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr.

Blatt

12

nach § 22 StVZO
der Typenstelle ~~der Typenstelle~~
des Typenschildes ~~des Typenschildes~~

Nur zur Information

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vertriebsfirma: ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	--------------------------	--

I.4. Verwendungsbereich (Fortsetzung):

Sonderrad-Ausführung D (Fortsetzung):

Typ	Ausführung (kW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße	Auflagen und Hinweise							
124	C10 (118)	260 E	D 700/1	195/65 R15-91 17)28)	1)2)3)4)5)7) 30)31)32)33) 42)							
	C20 (122)					195/65 R15 17)28)40)						
	D10 (132)	300 E		205/60 R15-90 17)28)		215/60 R15-90 17)24)						
	D20 (138)						225/50 R15 8)15)24)40)					
	M04 (80/83)							300D 4 MATIC	195/65 R15 17)28)40)	1)2)3)4)5)7) 30)32)33)43)		
	C14 (118) C24 (122)										260 E 4 MATIC	205/60 R15 17)28)40)
		D14 (132) D24 (138)		300 E 4 MATIC		225/50 R15 8)15)24)40)						
							205/60 R15-90 17)28)					
	225/50 R15 8)15)24)40)	195/65 R15-91 17)28)		195/65 R15 17)28)40)								

Nachtragsgutachten ^I 41283

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr.

Blatt

13

nach § 22 StVZO
der Typprüfstelle der Technischen Überwachungs-
anstalt des Bundes

Nur zur Information

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vertriebsfirma: XXXXX ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	--------------------------	---

I.4. Verwendungsbereich (Fortsetzung):

Sonderrad-Ausführung F:

Hersteller: Ford Werke AG., 5000 Köln:

Typ	Ausführung (kW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße	Auflagen und Hinweise
GAE	A... (66)	SCORPIO ww.	D 691/1	195/60 R15	1)2)3)4)6)7) 30)31)33)
	B... (77)	GRANADA		195/65 R15	
	C... (85)			205/60 R15 14)32)	
	D... (51)				
	J... (74)				
	L... (65)				
	M... (74)				
	N... (68)				
	R... (77)				
	T... (88)				
	E... (96)				
	V... (92)				
	P... (107)				
	K... (107)				
G... (110)					
GAE 4	F 239	SCORPIO 4x4 ww.	D 932		1)2)3)4)6)7) 30)33)43)
	G 239	GRANADA 4x4			
	P230				

Nachtragsgutachten ^I 41283

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr.

Blatt

14

nach § 22 StVZO
der Typprüfstelle des Technischen Überwachungsvereins Bayern e. V. München
Nur zur Information

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vertriebsfirma: XXX XXXXX ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	----------------------	---

I.4. Auflagen und Hinweise:

- 1) Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind, mit Ausnahme der Reifen mit M+S-Profil, den Fahrzeugpapieren zu entnehmen.
- 2) Wird eine in diesem Nachtragsgutachten freigegebene Reifengröße verwendet, die nicht bereits in der Betriebserlaubnis des Fahrzeuges genehmigt ist, muß unter Vorlage des Gutachtens eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeuges eine erneute Betriebserlaubnis für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) beantragt werden (§ 19(2) StVZO).
- 3) Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der hier eventuell aufgeführten, erforderlichen Umrüstmaßnahmen dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist anhand eines Prüfberichts, bzw. durch erneute Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingversuche nachzuweisen.
- 4) Nur für schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS 11,5 zulässig.
- 5) Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben verwendet werden.
- 6) Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radmuttern verwendet werden.
- 7) Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.
- 8) Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-Reifen-Kombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- 9) Folgende Reifen-Kombination ist außerdem zulässig:

	<u>Reifengröße:</u>	<u>zusätzliche Hinweise:</u>	<u>Abrollumfang:</u>
Vorderachse:	205/55 R15	keine	1850 mm
Hinterachse:	225/50 R15	keine	1850 mm

Die Auflagen und Hinweise sind entsprechend zu beachten.
- 10) Diese Rad/Reifen-Kombination ist nur an der Vorderachse zulässig.
- 11) Diese Rad/Reifen-Kombination ist nur an der Hinterachse zulässig.

Nachtragsgutachten ^I 41283

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr.

Nur zur Information

nach § 24 Abs. 1 Nr. 1
der Typprüfstelle des Technischen Überwachungs-
Vereins Bayern e.V., München

Blatt

15

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vertriebsfirma: ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	--------------------------	---

I.4. Auflagen und Hinweise (Fortsetzung):

- 12) Ein ausreichender Freiraum (lt. Fahrzeughersteller mindestens 4 mm) zum Federbeintragrohr muß gewährleistet sein. Der Reifen Typ P7 der Firma Pirelli wurde positiv geprüft. Werden Reifen anderer Hersteller verwendet, so muß deren Eignung nachgewiesen bzw. der Abstand überprüft werden.
- 13) Folgende Rad/Reifen-Kombinationen sind auch zulässig:
- | | <u>Reifengröße:</u> | <u>zusätzliche Hinweise:</u> | <u>Abrollumfang:</u> |
|--------------|---------------------|---|----------------------|
| Vorderachse: | 205/55 R15 | keine | 1850 mm |
| Hinterachse: | 225/50 R15 | keine | 1850 mm |
| oder | | | |
| Vorderachse: | 205/50 R15 | 34) | 1790 mm |
| Hinterachse: | 225/50 R15 | 34) | 1850 mm |
| oder | | | |
| Vorderachse: | 195/50 R15 | vom Reifenhersteller | 1760 mm |
| Hinterachse: | 205/50 R15 | Dunlop darf nur Profil-
art D40 kombiniert wer-
den. Hinweis 34) be-
achten. | 1790 mm |
- 14) Bei nicht ausreichendem Freiraum der Reifen in den hinteren Radhäusern ist gegebenenfalls eine Nacharbeit der Radhausauschnittkanten bzw. des Radlaufes an der Innenseite erforderlich.
- 15) Bei nicht ausreichender Abdeckung der vorderen bzw. hinteren Reifenlaufflächen (§ 36 a StVZO) müssen ggf. geeignete Abdeckungen angebaut werden (z.B. Frontspoiler, Spoilerecken, Spritzlappen hinten).
- 16) Von den Reifenherstellern Bridgestone (RE 71, RD 91), Continental (CV 51) Dunlop (Typ D4, D40), Pirelli (Typ P7, P700), Michelin (Typ MXV) und Semperit (Hi Speed) liegen Freigaben bezüglich der Tragfähigkeit bis 217 km/h vor. Für die Bereifungen anderer Hersteller muß eine entsprechende Bestätigung vorgelegt werden.
- 17) Durch den Anbau geeigneter Teile (z.B. Spoilerecken oberhalb der Stoßstange oder andere geeignete Maßnahmen) ist eine ausreichende Abdeckung der vorderen Reifenlaufflächen sicherzustellen.
- 18) Durch Umbördeln bzw. Ausschneiden der vorderen Radhausauschnittkanten oder durch andere geeignete Maßnahmen sowie durch Änderung der Kunststoffabdeckung und der Halterung im Kotflügel ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifen-Kombination herzustellen. Der Spritzschutz im Bereich des Ansaugweges des Luftfilters im Radhaus vorne rechts muß erhalten bleiben.

Nachtragsgutachten I

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr. 41283

Blatt

16

Nur zur Information nach § 22 StVZO
des TÜV des Vereins Bayern e. V., München

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vertriebsfirma: XXXXXXXXXX ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	----------------------	--

I.4. Auflagen und Hinweise (Fortsetzung):

- 19) Durch Umbördeln bzw. Ausschneiden der hinteren Radhausauschnittkanten und durch Aufweiten der Kotflügel über der Radmitte ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifen-Kombination herzustellen. Werden die Radhäuser ausgeschnitten, so ist das Fahrzeug für den Anhängerbetrieb nicht mehr geeignet, es sei denn, die ursprüngliche Festigkeit der Radhäuser kann durch zusätzliche Maßnahmen wieder hergestellt werden. Sofern diese Maßnahmen nicht durchgeführt wurden, ist in den Fahrzeugpapieren unter Nr. 33 ein entsprechender Vermerk anzubringen.
- 20) Durch Nacharbeit der Ausbuchtungen für den Klappmechanismus der Rücksitzbank ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifen-Kombination in den hinteren Radhäuser herzustellen.
- 21) bis 22) Die Auflagen betreffen nicht diesen Nachtrag.
- 23) Es sind nur Reifen der Firmen AVON, Bridgestone, Continental, Dunlop, Fulda, Goodyear Semperit, Pirelli und TOYO zulässig. Werden Bereifungen anderer Hersteller verwendet, so ist über die Verwendbarkeit dieser Reifen auf der Felgenreiße 7Jx15H2 eine Bestätigung des Reifenherstellers vorzulegen.
- 24) Durch Umbördeln der Radhausauschnittkanten vorne und hinten ist ein ausreichender Freiraum der Rad/Reifen-Kombination sicherzustellen.
- 25) Um eine ausreichende Freigängigkeit der Reifen in den vorderen Radhäusern oben zu erreichen, ist der Einbau von Gummiunterlagen, zwischen Fahrwerksfedern und Karosserie, nach Daimler-Benz Teile-Nummer 2013211184 (Dicke: 18 mm) oder 2011321284 (Dicke: 23 mm) erforderlich.
- 26) Folgende Rad/Reifen-Kombination ist auch zulässig:
- | | <u>Reifengröße:</u> | <u>zusätzliche Hinweise:</u> | <u>Abrollumfang:</u> |
|--------------|---------------------|------------------------------|----------------------|
| Vorderachse: | 195/50 R15 | 34) | 1760 mm |
| Hinterachse: | 205/50 R15 | 34) | 1790 mm |
- 27) Folgende Rad/Reifen-Kombinationen sind auch zulässig:
- | | <u>Reifengröße:</u> | <u>zusätzliche Hinweise:</u> | <u>Abrollumfang:</u> |
|--------------|---------------------|------------------------------|----------------------|
| Vorderachse: | 205/60 R15 | 34) | 1910 mm |
| Hinterachse: | 215/60 R15 | 34) | 1950 mm |
| oder | | | |
| Vorderachse: | 205/55 R15 | keine | 1850 mm |
| Hinterachse: | 225/50 R15 | keine | 1850 mm |

Nachtragsgutachten ^I

41283

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr.

Blatt

17

nach § 22 StVZO

der Typprüfstelle des Technischen Überwachungs-
Vereins Bayern e. V., München

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vertriebsfirma: ATX Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	----------------------	--

I.4. Auflagen und Hinweise (Fortsetzung):

- 28) Durch Nacharbeit der Radhausausschnittkanten der vorderen Radhäuser ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifen-Kombination herzustellen.
- 29) Die Auflage betrifft nicht diesen Nachtrag.
- 30) Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck bzw. Mindestluftdruck zu beachten ist.
- 31) Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden.
- 32) Vom Fahrzeughalter ist unter Vorlage des Gutachtens eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeugs eine erneute Betriebserlaubnis für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19 Abs. 2 StVZO).
- 33) Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- 34) Nicht zulässig für Fahrzeuge mit Antiblockier-Bremssystem bzw. Antischlupf-Regelungsanlage.
- 35) Diese Reifengröße ist aufgrund nicht ausreichender Tragfähigkeit und unter Abzug der erforderlichen Toleranz von 9 km/h mit der Geschwindigkeitsbezeichnung VR nicht zulässig an PKW mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit von mehr als 201 km/h.
- 36) Sofern Reifen der Geschwindigkeitsklasse "VR" verwendet werden müssen, sind nur solche der Hersteller Continental, Dunlop, Fulda, Goodyear, Michelin, Uniroyal und Pirelli zulässig.
Werden Reifen anderer Hersteller verwendet, so ist über die Verwendbarkeit dieser Reifengröße eine Bestätigung des Reifenherstellers über Tragfähigkeit und Geschwindigkeit vorzulegen.
- 37) Von den Reifenherstellern Dunlop Typ D40, Pirelli Typ P600 und Continental, Typ CV51, wurde die Eignung der Reifengröße 185/55 R15 auf der Felgengröße 7J x 15H2 bestätigt. Für Bereifungen anderer Hersteller muß eine entsprechende Bestätigung vorgelegt werden. Bei Fahrzeugausführungen mit Motortyp KR sind nur diese Fabrikate zulässig.

Nachtragsgutachten I

41283

Blatt

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr.

18

Nur zur Informativ
Zahlstr. 2, St. 70
der Typprüfstelle des Technischen Überwachungs-
Vereins Bayern e.V., München

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vereinsfirma: XXXXXX ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	----------------------	--

I.4. Auflagen und Hinweise (Fortsetzung):

- 38) Von den Reifenhersteller Dunlop Typ D40, Pirelli Typ P600 und Continental Typ CV51 wurde die Eignung der Reifengröße 185/55 R15 auf der Felgenreöße 7J x 15H2 bestätigt. Für Bereifungen anderer Hersteller muß eine entsprechende Bestätigung vorgelegt werden.
- 39) Folgende Rad/Reifen-Kombination ist auch zulässig:
- | | <u>Reifengröße:</u> | <u>Abrollumfang in mm:</u> |
|--------------|---------------------|----------------------------|
| Vorderachse: | 195/50 R15 | 1760 |
| Hinterachse: | 205/50 R15 | 1790 |
- Die jeweils erforderlichen Auflagen und Hinweise sind achsweise einzuhalten. An Fahrzeugausführungen mit Antiblockier-Bremssystem bzw. Antischlupf-Regelungsanlage ist die Verwendung von Reifen mit unterschiedlichem Abrollumfang nicht zulässig. Bei Reifen des Herstellers Dunlop darf nur die Profilart D40 verwendet werden.
- 40) Sofern Reifen der Geschwindigkeitsklasse "VR" bzw. "ZR" verwendet werden sind nur solche der Hersteller Bridgestone, Continental, Dunlop, Fulda, Goodyear, Kleber, Michelin, Semperit, Uniroyal Englebert, Pirelli und Vredestein zulässig. Werden Reifen anderer Hersteller verwendet, so ist über die Verwendbarkeit dieser Reifengröße eine Bestätigung des Reifenherstellers über Tragfähigkeit und Geschwindigkeit vorzulegen.
- 41) Gegebenenfalls ist durch die Nacharbeit der vorderen Radhausauschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifen-Kombination sicherzustellen.
- 42) Folgende Rad/Reifen-Kombination ist auch zulässig:
- | | <u>Reifengröße:</u> | <u>Abrollumfang in mm:</u> |
|--------------|---------------------|----------------------------|
| Vorderachse: | 205/60 R15 | 1910 |
| Hinterachse: | 215/60 R15 | 1950 |
- Die jeweils erforderlichen Auflagen und Hinweise sind achsweise einzuhalten. An Fahrzeugausführungen mit Antiblockier-Bremssystem bzw. Antischlupf-Regelungsanlage ist die Verwendung von Reifen mit unterschiedlichem Abrollumfang nicht zulässig.
- 43) Sofern das Ersatzrad verwendet wird, ist darauf zu achten, daß nur gleiche Reifengrößen an diesem Fahrzeugtyp zulässig sind. Es müssen die für das Ersatzrad vorgesehenen Befestigungsteile verwendet werden.
- 44) Um einen ausreichenden Freiraum der Rad/Reifen-Kombination in den hinteren Radhäusern zu gewährleisten, müssen die Bördelkanten im Bereich oberhalb der Stoßstangenenden nachgearbeitet werden.

Nachtragsgutachten I

41283

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr.

Blatt

19

nach § 22 StVZO

der Typprüfstelle des Technischen Überwachungs-

Verkehrsvereins e.V. München

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vertriebsfirma: XXXXXX ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	--------------------------	--

I.5. Spurverbreiterung:

Die Einpreßtiefe von 26 mm ergibt folgende Spurverbreiterung:

1. Opel Omega:	26 mm
2. BMW 3/1:	bis zu 18 mm
3. BMW 3/A:	36 mm
4. VW-PKW:	bis zu 36 mm
5. DB 201:	48 mm
6. DB 124:	46 mm
7. Ford-PKW:	24 mm

II. Sonderradprüfung:

II.1. Felgengröße:

Eine Werksfreigabe über Felgengröße, Einpreßtiefe und Größen der Bereifung liegt für die neu hinzugekommenen Fahrzeuge nicht vor.

Die fehlende Werksfreigabe für die unter Punkt I.4 aufgeführten Personenkraftwagen wurde ersetzt durch vergleichende Handlingversuche auf unserem Prüfgelände in Jesenwang.

Im Einzelnen wurden folgende Prüfungen durchgeführt:

- Kreisfahrt links und rechts mit Kurvengrenzgeschwindigkeit (Kreisplatte 40 m Radius)
- doppelter Fahrspurwechsel (in Anlehnung an ISO/TR 3888-1975)
- Slalom (Kegelabstand 18 m)
- Lastwechselreaktion
- Fahren auf unebener Fahrbahn
- Beurteilung der Lenkkräfte und des Lenkverhaltens (wirksamer Lenkrollradius)

Bei diesen Prüfungen ergaben sich im Vergleich zur serienmäßigen Ausrüstung des Fahrzeuges keine Beanstandungen. Kriterien des Fahrkomforts lagen dieser Beurteilung nicht zugrunde.

Gegen die Verwendung der Felgengröße 7 J x 15 H2 und der angegebenen Reifengrößen bestehen aufgrund der oben genannten Untersuchungen unsererseits bei verkehrsüblicher Nutzung keine technischen Bedenken.

Nachtragsgutachten^I

zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr. 41283

Blatt

20

nach § 22 StVZO
der Typprüfstelle des Technischen Überwachungs-
Vereins Bayern e.V., München

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vertriebsfirma: ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	----------------------	--

II.2. Werkstoff der Sonderräder:

Zusammensetzung, Festigkeitswerte und Korrosionsverhalten des Werkstoffes sind in der Beschreibung des Herstellers aufgeführt; diese Angaben wurden durch uns nicht geprüft.

II.3. Festigkeitsprüfung:

II.3.1. Dauerfestigkeitsprüfung:

Eine erneute Dauerfestigkeitsprüfung war nicht erforderlich, gegen die Erhöhung der max. Radlast von 475 kg auf 478 kg für die Sonderradausführung "B" bestehen keine technischen Bedenken.

II.4. Anbauuntersuchung am Fahrzeug:

Wenn die Auflagen in Punkt I.4. erfüllt sind, haben die Räder ausreichenden Abstand von Brems- und Fahrwerksteilen, und die Freigängigkeit der Reifen in den Radhäusern ist bei den im Straßenverkehr üblichen Bedingungen gewährleistet.

Die Verwendung von Schneeketten ist aus Punkt I.4. Anmerkung 33) ersichtlich.

III. Zusammenfassung:

Die Sonderräder Typ 70514 des Herstellers ATS Leichtmetallräder GmbH, 6702 Bad Dürkheim entsprechen den "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen und für Krafträder" vom 27.07.1982. Gegen die Erteilung eines Nachtrags zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr. 41283 bestehen keine technischen Bedenken.

Die Bezieher der Sonderräder müssen (z.B. durch eine mitzuliefernde Anbauanweisung) auf die Auflagen nach Punkt I.4. sowie auf die Befestigungsart und die erforderlichen Anzugsmomente der Radschrauben hingewiesen werden.

Nachtragsgutachten I
zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr. 41283

Blatt

21

nach § 22 StVZO
der Typprüfstelle des Technischen Überwachungs-
Verbands e. V. München

Nur zur Information

Art des Fahrzeugteils: Sonderräder für Personenkraftwagen 7 J x 15 H2	Typ: 70514	Hersteller/Vermittler: XXXXXX ATS Leichtmetallräder GmbH 6702 Bad Dürkheim
---	----------------------	--

III. Zusammenfassung (Fortsetzung):

Die Bezieher der Sonderräder müssen außerdem darauf hingewiesen werden, daß bei Verwendung des serienmäßigen Reserverades die Original-Radschrauben zu verwenden sind.

Die Begutachtung der aufgeführten Rad-Reifenkombinationen wurde am Prüffahrzeug, sofern nichts anderes erwähnt ist, mit gleichen Reifenfabrikaten und Reifenprofilen durchgeführt. Der Fahrzeughalter ist darauf hinzuweisen, daß diese Einheitlichkeit auch im Falle der Reifenerneuerung beibehalten werden soll.

Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128 Blatt 1 bei Geschwindigkeiten über 210 bis 220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und Reifenfülldrücke mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung). Dies gilt auch für alle "VR"-Reifen, welche am Fahrzeug unter Sturz eingesetzt werden. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.

Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 91 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und Reifenfülldrücke mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.

Eine Begutachtung nach § 19 Abs. 2 StVZO ist dann erforderlich, wenn eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet wird und diese noch nicht in den Fahrzeugpapieren eingetragen ist, bzw. wenn durch den Anbau der Sonderräder am Fahrzeug Änderungen vorgenommen werden müssen (siehe Punkt I.4. Auflage 32)).



Bell

Amtlich anerkannter Sachverständiger

Obering Dipl.-Ing. Betzl

München, den 28. AUG. 1988
et-we
bit